

CD 3 - 14. DREAMS/ NAD'II/ НАДІЇ

Спиридон Черкасенко/Spyrydon Cherkasenko

Hі не дарма, о ті, друже, надії,
N'i ne darma, o t'i, druzhe, nad'iji,
No, not in vain, oh those, my friend, hopes,

В серці кохалися в нас крадькома,
V serts'i kokhalysja v nas krad'koma,
In our hearts found love for us silently ,

Тихо бrenіли, мов струни живії,
Tykho bren'ily, mov struny zhyviji,
Softly resounding, like strings living,

Завжди будили бажання новії,
Zavzhdy budyly bazhannja noviji,
Always awakening desires new,

Hі, не дарма, ні, не дарма!
N'i, ne darma, n'i, ne darma!
No, not in vain, no, not in vain!

Hі, не дарма вони ясно зорили,
N'i, ne darma vony jasno zorily,
No, not in vain did they brightly sparkle,
(referring to hopes)

Люто в житю нас давила зима,
Ljuto v zhytju nas davyla zyma,
Miserably in the rye us oppressed the winter,
(rye fields = synomym for the land)

Палко ж огні їх нам душу зогріли,
Palko zh ohn'i jikh nam dushu zohrily,
Ardently fires their (of hope) our souls warmed,
(fires of hope warmed their souls)

Серце завзяттям в борні запалали,
Sertse zavzjatjam v born'i zapalaly,
Our hearts zealously in struggle burned,

Ні, не дарма, ні, не дарма!
N'i, ne darma, n'i, ne darma!
No, not in vain, no, not in vain!

Ні, не дарма наше серце палає,
N'i, ne darma nashe sertse palaje,
No, not in vain our heart blazes,

Хочеться жити, боротись з всіма,
Khochet'sja zhyty, borotys' z vs'ima,
I want to live, to struggle with all,

Хто нас в дорозі до правди спиняє,
Khto nas v doroz'i do pravdy spynjaje,
Who us on the road to truth restrains,

О, не даремно та сила буяє,
O, ne daremno ta syla bujaje,
Oh, not in vain that strength soars,

Ні, не дарма, ні, не дарма!
N'i, ne darma, n'i, ne darma!
No, not in vain, no, not in vain!